

MEMORIAL

DU

Grand-Duché de Luxembourg.



Memorial

DES

Großherzogtums Luxemburg.

Samedi, 4 septembre 1909.

N. 54.

Samstag, 4. September 1909.

Loi du 9 août 1909, accordant la naturalisation à M. Henri Guillaume Wechelmann, mécanicien à Differdange.

Au nom de Son Altesse Royale GUILLAUME, par la grâce de Dieu, Grand-Duc de Luxembourg, Duc de Nassau, etc., etc., etc. ;

Nous MARIE-ANNE, Grande-Duchesse, Régente du Grand-Duché de Luxembourg ;

Vu l'art. 10 de la Constitution et les lois des 12 novembre 1848 et 27 janvier 1878, sur les naturalisations ;

Notre Conseil d'État entendu ;

De l'assentiment de la Chambre des députés ;

Vu la décision de la Chambre des députés du 23 juillet 1909 et celle du Conseil d'État du 30 du même mois, portant qu'il n'y a pas lieu à second vote ;

Avons ordonné et ordonnons :

**Article unique.** La naturalisation est accordée à M. Henri Guillaume Wechelmann, mécanicien à Differdange, né à Osnabrück, le 12 juillet 1866.

Mandons et ordonnons que la présente loi soit insérée au *Mémorial*, pour être exécutée et observée par tous ceux que la chose concerne.

Château de Hohenbourg, le 9 août 1909.

MARIE-ANNE.

Le Ministre d'État,  
Président du Gouvernement,  
EYSCHEN.

Date de l'acte d'acceptation.

(Art. 8 de la loi du 12 novembre 1848)

La naturalisation conférée par la loi publiée

Gesetz vom 9. August 1909, wodurch dem Hrn. Heinrich Wilhelm Wechelmann, Mechaniker zu Differdingen, die Naturalisation verliehen wird.

Im Namen S. K. G. Wilhelm, von Gottes Gnaden Großherzog von Luxemburg, Herzog zu Nassau, etc., etc., etc. ;

Wir Maria-Anna, Großherzogin, Regentin des Großherzogtums Luxemburg ;

Nach Einsicht des Art. 10 der Verfassung, sowie der Gesetze vom 12. November 1848 und 27. Januar 1878, über die Naturalisationen ;

Nach Anhörung Unseres Staatsrateses ;

Mit Zustimmung der Kammer der Abgeordneten ;

Nach Einsicht der Entscheidung der Abgeordneten Kammer vom 23. Juli 1909, und derjenigen des Staatsrates vom 30. dess. Mts., wonach eine zweite Abstimmung nicht erfolgen wird ;

Haben verordnet und verordnen :

**Einziger Artikel.** Dem Hrn. Heinrich Wilhelm Wechelmann, Mechaniker zu Differdingen, geboren zu Osnabrück, am 12. Juli 1866, wird hiermit die Naturalisation verliehen.

Befehlen und verordnen, daß dieses Gesetz ins „Memorial“ eingerückt werde, um von Allen, die es betrifft, ausgeführt und befolgt zu werden.

Schloß Hohenburg, den 9. August 1909.

Maria-Anna,

Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.

Datum der Annahme.

(Art. 8 des Gesetzes vom 12. November 1848.)

Die durch vorstehendes Gesetz dem Hrn. H. W.

ci-dessus a été acceptée le 27 août 1909 par M. H.-G. Wechelmann, ainsi que cela résulte d'un procès-verbal dressé le même jour par M. le bourgmestre de la ville de Differdange et dont un extrait a été déposé à la Division des affaires étrangères et de la justice.

Luxembourg, le 1<sup>er</sup> septembre 1909.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Foires.*

Par arrêté en date de ce jour, la foire à tenir à Sæul, le lundi, 27 septembre 1909, a été fixée au lundi, 20 du même mois.

Luxembourg, le 4 septembre 1909.

*Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.*

*Avis. — Pépinières de l'Etat.*

Il est porté à la connaissance du public que les pépinières de l'Etat et la pépinière communale de Luxembourg renferment les quantités de plants renseignées au tableau ci-dessous.

Les prix des plants, indiqués dans la 15<sup>e</sup> colonne, comprennent tous les frais à l'exception des frais d'emballage et de transport.

La délivrance de plants aux communes et aux établissements publics se fait gratuitement.

Il ne sera pas délivré de plants pour l'exportation.

Il sera répondu en première ligne aux besoins de l'Etat, des communes et des établissements publics, et ce dans la mesure des provisions renseignées aux plans de culture approuvés de l'exercice 1909 à 1910.

Les demandes en délivrance de plants sont à adresser au bureau de la direction des eaux et forêts à Luxembourg, où elles seront inscrites dans l'ordre de leur arrivée et transmises de suite à celui des gardes-généraux qui sera le mieux en situation d'y satisfaire.

Luxembourg, le 28 août 1909.

*Le Directeur général de l'intérieur,  
H. KIRPACH.*

Wechelmann verliehene Naturalisation ist von diesem am 27. August 1909 angenommen worden, wie dies aus einem am selben Tage vom Hrn. Bürgermeister der Stadt Differdingen aufgenommenen Protokolle, von welchem ein Auszug bei der Abteilung der Auswärtigen Angelegenheiten und der Justiz hinterlegt ist, hervorgeht.

Luxemburg, den 1. September 1909

*Der Staatsminister,  
Präsident der Regierung,  
Eyschen.*

**Bekanntmachung. — Jahrmärkte**

Durch Beschluß vom heutigen Tage ist der am Montag den 27. September zu Säul abzuhaltende Jahrmarkt auf Montag, den 20. dess. Mts verlegt worden.

Luxemburg, den 4. September 1909

*Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
Eyschen.*

**Bekanntmachung. — Staatsbaumschulen**

Es wird zur öffentlichen Kenntnis gebracht, daß die Staatsbaumschulen und die Baumschule der Stadtgemeinde Luxemburg die in nachstehendem Verzeichnis angegebenen Pflanzlinge enthalten.

Die in Spalte 15 vermerkten Preise begreifen alle Kosten, mit Ausnahme derjenigen für Verpackung und Transport.

Die Abgabe von Pflanzlingen an die Gemeinden und öffentlichen Anstalten erfolgt unentgeltlich.

Für die Ausfuhr werden keine Pflanzlinge verabfolgt.

Staat, Gemeinden und öffentliche Anstalten werden zuerst bedient und zwar nach Maßgabe der in den Kulturplänen für 1909-1910 vermerkten Angaben.

Die Gesuche um Ueberlassung von Pflanzlingen sind an die Direktion der Gewässer und Forsten in Luxemburg zu richten, wo sie in der Reihenfolge ihres Eintreffens vermerkt und allsogleich demjenigen Oberförster übermittelt werden, der am besten in der Lage ist, denselben zu entsprechen.

Luxemburg, den 28. August 1909.

*Der General-Direktor des Innern,  
H. Kirpach.*

Relevé des plants disponibles dans les pépinières de l'État pour les boiselements de la campagne culturale 1909-1910.

Essence. — Holzart.	Age des plants. Alter der Pflanzen		Pépinières. — Baumgärten.										Provision totale.	Prix des plants par 1000. Preis der Pflanzen per 1000.
	Age actuel. Bisshiges Alter.	Durée du repiquage. Dauer der Pflanz- setzung.	Consdorf.	Ettelbruck.	Flaxweiler.	Hosingen.	Koetschette.	Luxembourg.	Mamer- „Juckelsbusch“	Mersch.	Vianden.	Willz.	Gesamt- vorrat.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Chêne. — Eiche.	5	4	2,000	»	4,000	»	»	»	»	»	»	»	3,000	Fr. Ct.
	4	3	2,000	»	2,500	»	»	»	»	»	»	»	4,500	7 »
	3	1	»	»	»	»	»	5,000	»	»	»	»	5,000	6 »
	1	»	»	7,000	»	»	»	»	6,000	10,000	»	20,000	43,000	5 »
Chêne-rouge. — Rot- eiche.	1	»	»	»	»	»	»	»	»	10,000	»	»	10,000	4 »
	1	»	»	»	»	»	»	»	»	10,000	»	»	10,000	3 »
Hêtre. — Buche.	1	»	»	»	»	»	»	15,000	»	»	»	»	15,000	5 »
	4	2	»	»	»	»	»	90,000	»	»	»	»	90,000	7 »
	4	»	»	»	»	»	»	50,000	»	»	»	»	50,000	6 »
Orme. — Ulme.	1	»	»	35,000	»	»	»	»	»	15,000	»	»	50,000	3 »
	3	2	»	»	1,000	»	»	»	»	»	»	»	1,000	10 »
	2	»	»	»	10,000	»	»	»	»	»	»	»	10,000	6 »
Frêne-blanc — Weiß- eiche.	4	3	1,000	»	1,000	»	»	»	»	»	»	»	2,000	12 »
	3	2	3,000	»	3,000	»	»	5,000	»	»	»	»	11,000	10 »
	3	»	»	»	»	»	»	8,000	»	»	»	»	8,000	8 »
	1	1	1,000	»	2,000	»	»	10,000	»	»	»	»	13,000	8 »
Aune blanc. — Weiß- erle.	2	1	3,000	»	2,000	»	»	10,000	»	»	»	»	15,000	8 »
	2	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»	»
Erable sycomore. — Bergahorn.	5	4	»	»	1,900	»	»	»	»	»	»	»	1,900	16 »
	4	3	3,000	»	5,000	»	»	»	»	»	»	»	8,000	14 »
	3	2	»	»	»	»	»	6,000	»	»	»	»	6,000	10 »
	2	1	1,000	»	3,000	»	»	»	»	»	»	»	4,000	8 »
Bouleau. — Birke.	2	1	»	»	»	»	»	5,000	»	»	»	»	5,000	6 »
Acacia. — Akazie.	2	1	2,000	»	2,000	»	»	»	»	»	»	»	4,000	6 »
	1	»	»	»	»	»	»	»	»	8,000	»	»	8,000	3 »
Prunus serotina.	4	3	600	»	»	»	»	»	»	»	»	»	600	17 »
Sorbier. — Vogelbeer- baum.	4	2	»	100	»	»	»	»	»	»	»	»	100	25 »
Feuillus. — Laub- bölzer.	Tot.	Zusf.	18,600	42,100	34,400	»	»	204,000	6,000	43,000	»	20,000	368,100	»

Essence. — Holzart.	Age des plants. Alter der Pflanzen.		Pépinières — Baumschulen.										Provision totale	Prix des plants par 100 — Preis bei Pflanzen per 1000
	Age effectif. Wirkliches Alter	Durée du repiquage Dauer der Pflanz- schützung	Consdorf	Ettelbruck.	Flaxweiler.	Hosingen.	Körscheltz	Launshoung.	Mamer- "Juchelsbusch"	Mersch.	Vianou.	Wiltz.	Gesamt- vorrat	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Epicéa. — Tanne.	5	3	"	"	"	"	"	90,000	160,000	95,000	"	"	345,000	8 "
	4	2	110,000	215,000	80,000	180,000	160,000	300,000	44,000	30,000	330,000	190,000	1,639,000	8 "
	3	1	270,000	190,000	210,000	120,000	180,000	100,000	110,000	110,000	360,000	290,000	1,940,000	6 "
	3	"	"	"	"	"	"	"	270,000	100,000	"	"	370,000	3 "
	2	"	"	200,000	"	200,000	250,000	200,000	"	300,000	300,000	300,000	1,750,000	3 "
Pin sylvestre — Ge- meine Kiefer.	1	"	"	180,000	"	250,000	200,000	250,000	300,000	"	350,000	300,000	1,830,000	1 50
	3	2	"	"	"	"	"	"	"	"	"	3,300	3,300	5 "
	2	1	"	"	"	"	"	6,000	1,900	"	"	"	7,900	4 "
	1	"	4,000	"	"	"	"	"	6,000	9,000	"	"	19,000	2 "
Pin noir. — Schwarz- kiefer.	1	"	"	"	"	"	"	15,000	110,000	15,000	"	"	140,000	1 25
	3	2	2,000	"	40,000	"	"	10,000	"	"	"	"	52,000	5 "
	2	"	4,000	"	15,000	"	"	"	9,000	5,000	"	"	33,000	2 "
Pin Weymouth. — Weymuthskiefer.	1	"	"	"	"	"	"	15,000	21,000	"	"	"	36,000	1 25
	4	2	8,000	"	9,000	"	"	"	"	"	"	"	17,000	10 "
	3	2	3,000	"	3,000	"	"	"	9,500	"	"	"	20,500	8 "
Mélèze. — Lärche.	2	1	"	23,000	"	"	"	"	"	5,000	"	"	23,000	6 "
	3	2	4,000	"	19,000	"	"	"	"	"	"	"	23,000	8 "
	2	1	2,000	"	10,000	"	"	"	"	"	"	"	12,000	6 "
Mélèze du Japon. — Japanische Lärche	3	2	"	"	2,000	"	"	"	"	"	"	"	2,000	10 "
	2	1	1,500	"	1,000	"	"	"	"	"	"	"	2,500	8 "
Sapin pectine. — Weiß- tanne	5	3	"	"	"	"	"	100,000	"	1,000	"	"	101,000	10 "
	4	2	10,000	"	"	"	"	100,000	33,000	"	"	"	143,000	8 "
	3	1	6,000	"	"	"	"	"	"	"	"	"	6,000	6 "
	3	"	"	"	"	"	"	60,000	"	"	"	"	60,000	3 "
	2	"	"	"	"	"	"	50,000	"	"	"	"	50,000	3 "
	1	"	"	"	"	"	"	"	1,000	1,000	"	"	2,000	2 "

Essence. — Holzart.	Age des plants. Alter der Pflanzen.		Pépinières. — Baumschulen.										Provision totale.	Prix des plants par 1000. Preis der Pflanzgen per 1000.
	Age effectif. Ehrliches Alter.	Durée du repiquage Dauer der Ver- pflanzung	Consdorf.	Ettelbruck.	Flaxweiler.	Hosingen.	Koelschette.	Luxembourg.	Mamer- «Juchetsbusch»	Mersch.	Vianden.	Wiltz.	Gesamt- vorrat.	
1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15
Sapin Douglas. — Douglastanne.	5	3	»	»	»	»	»	10.000	»	»	»	»	10.000	20 »
	4	2	6.000	»	1.000	»	»	»	2.500	5.000	»	»	14.500	18 »
	3	1	1.000	»	3.000	»	»	»	»	»	»	»	4.000	15 »
	3	»	»	»	»	»	»	20.000	»	»	»	»	20.000	12 »
Picea sitchensis. — Sittfichte.	4	2	4.800	»	5.000	»	»	»	»	»	3.000	»	12.800	18 »
Picea pungens. — Stechfichte.	4	2	5.000	»	2.000	»	»	»	»	»	»	»	7.000	18 »
	3	1	2.000	»	2.000	»	»	»	»	»	»	»	4.000	15 »
Pinus banksiana. — Bankstiefer.	2	1	3.000	8.000	19.000	»	»	»	»	»	»	»	30.000	10 »
Résineux. — Nadel- hölzer.			446.300	846.000	424.000	750.000	790.000	1.326.000	1.077.900	676.000	1.343.000	1.083.500	8.729.700	
Feuillus. — Laub- hölzer.			18.600	42.100	34.400	»	»	204.000	6.000	13.000	»	20.000	368.100	
Totaux . . .			464.900	888.100	458.400	750.000	790.000	1.530.000	1.083.900	719.000	1.343.000	1.103.500	9.097.800	

*Arrêté du 4 septembre 1909, concernant la police sanitaire du bétail.*

LE GOUVERNEMENT EN CONSEIL ;

Vu la loi du 5 octobre 1870 sur les épizooties ;

Considérant que l'état sanitaire du bétail dans les contrées limitrophes de la Lorraine allemande et de la Prusse est entièrement satisfaisant et paraît ne plus donner lieu à aucun danger d'invasion de la stomatite aphteuse ;

Vu l'avis conforme de la Commission d'agriculture ;

Revu ses arrêtés des 10 et 16 septembre, 12 novembre et 12 décembre 1908, concernant la police sanitaire du bétail ;

Arrête :

**Article unique.** Les arrêtés susvisés des 10 et 16 septembre, 12 novembre et 12 décembre 1908, prescrivant des mesures de police sanitaire restrictives de l'importation, de l'introduction et du transit des animaux des espèces bovine, ovine, porcine, caprine et autres et des objets mentionnés aux dits arrêtés par la frontière allemande sur toute son étendue, sont entièrement rapportés.

Le présent arrêté sera publié au *Mémorial* pour entrer immédiatement en vigueur.

Luxembourg, le 4 septembre 1909.

*Les membres du Gouvernement,*  
EYSCHEN, KIRPACH, MONGENAST, DE WAHA,

*Avis. — Droit international privé.*

En conformité de l'art. 6 de la Convention internationale de La Haye du 17 juillet 1905, relative à la procédure civile (Mém. 1909, n° 48, p. 677), le Gouvernement royal de Norvège a déclaré ne pas admettre la signification par la voie postale.

Luxembourg, le 3 septembre 1909.

*Le Ministre d'État, Président  
du Gouvernement,*  
EYSCHEN.

**Beschluß vom 4. September 1909, über Viehseuchenpolizei**

Die Regierung im Conseil ;

Nach Einsicht des Gesetzes vom 5. Oktober 1870 über die Viehseuchen ;

Zu Erwägung, daß der Gesundheitsstand des Viehes in den Grenzgegenden Deutsch-Lothringens und Preussens ganz zufriedenstellend ist und die Gefahr der Einschleppung der Maul- und Klauenseuche nicht mehr vorzuliegen scheint ;

Nach Einsicht des dahinzielenden Gutachtens der Ackerbaukommission ;

Nach Durchsicht ihrer Beschlüsse vom 10. und 16. September, 12. November und 12. Dezember 1908 über die Viehseuchenpolizei ;

Beschließt :

**Einziger Artikel.** Die beregten Beschlüsse vom 10 und 16. September, 12. November und 12. Dezember 1908, welche die Einfuhr, das Einbringen und die Durchfuhr von Rindvieh, Schafen, Schweinen, Ziegen und andere Tiere und der in besagten Beschlüssen erwähnten Sachen über die deutsche Grenze in ihrer ganzen Ausdehnung beschränkenden veterinärpolizeilichen Maßregeln unterwerfen, sind gänzlich aufgehoben.

Vorliegender Beschluß wird im „Mémorial“ veröffentlicht um sofort in Kraft zu treten.

Luxemburg, den 4. September 1909.

Die Mitglieder der Regierung,  
E y s c h e n, K i r p a c h, M o n g e n a s t,  
v. d e W a h a.

**Bekanntmachung. — Internationales Privatrecht.**

Gemäß Art. 6 des Haager Übereinkommens vom 17. Juli 1905, über die Zivilprozessordnung (Mém. 1909, N° 48, S. 677), hat die königlich-norwegische Regierung erklärt, die Zustellungen durch die Post nicht zuzulassen.

Luxemburg, den 3. September 1909.

Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.

*Deuxième relevé des permis de chasse délivrés pour l'année de chasse 1909—1910.*

N <sup>o</sup> du permis de chasse.	Date de la délivrance.	Nom et prénoms de la partie prenante.	Qualité.	Domicile.
601	1 <sup>er</sup> sept. 1909	Pauly, Jean-Pierre.	Propriétaire.	Altzingen.
602	id.	Salentiny, Jules.	Garde général.	Luxembourg.
603	2 septembre.	Weistroffer, Nicolas.	Cultivateur.	Jeammathiashof
604	id.	Weistroffer, Jean.	id.	id. (Rogner).
605	id.	Spruyt, Emile.	Dir. des ch. de fer P.-H.	Luxembourg.
606	id.	François, Edouard.	Receveur général.	id.
607	id.	Ulveling, Georges	Com. d. Gouv. p. l. ch. d. f.	id.
608	id.	Theis, Jean-Pierre.	Cultivateur.	Lipperscheid, "
609	id.	Brunet, Gabriel,	Rentier.	Barbourg
610	id.	Gilson, J.-P.	Propriétaire.	id.
611	id.	Godart, Nicolas.	id.	Niederdonven.
612	id.	Bestgen, Emile.	Cultivateur.	Altlinster.
613	id.	Funck, Nicolas.	Vigneron.	Niederdonven.
614	id.	Gaasch, Théodore.	Propriétaire.	Lenningen.
615	id.	Kauffmann, Pierre.	id.	Gostingen.
616	id.	Musquar, Joseph	id.	Buchholz.
617	id.	Musquar, Jos.-Schoos.	Agronome.	id.
618	id.	Reyter, Nicolas.	Cultivateur.	Altwies.
619	id.	Schmit, Jean.	Ingénieur	Roodt s/Syr.
620	id.	Funck, Henri.	Cultivateur.	Flaxweiler.
621	id.	Angelsberg, Auguste.	Rentier	Echternach.
622	id.	Muller, Mathias.	Meunier.	Manternach.
623	id.	Koch, J.-P.	Propriétaire.	Schengen.
624	id.	Duhr, Jean.	Cabaretier.	Oberdonven.
625	id.	Crocus, Charles.	Notaire.	Luxembourg.
626	id.	Krier, Michel.	Marchand de bétail.	Esch s/Sûre.
627	id.	Filbig, Nicolas.	Maréchal-ferrant.	Noerdange.
628	id.	Turmes, Pierre.	Propriétaire.	Knaphoscheid.
629	id.	Hugot, Léon.	Mécanicien.	Useldange.
630	id.	Bouvier, Léopold	Etudiant.	Clervaux.
631	id.	Kieffer, Albert.	Meunier.	Everlange.
632	3 septembre.	Becker, Jean.	Aubergiste.	Altzingen.
633	id.	Dervaux, Alice.	Sans état.	Senningen.
634	id.	Dervaux, Ernest.	Propriétaire.	id.
635	id.	Dervaux, Albert.	Ingénieur.	id.
636	id.	Willmart, Jules.	Rentier.	Steinsel.
637	id.	Kayser, Nicolas	Cultivateur.	Berlé.
638	id.	Conzémius, Félix.	Industriel.	Luxembourg.

639	3 septembre.	Weiler, Jean	Cultivateur.	Fennange.
640	id.	Caron, Edouard	Directeur de mines.	Longwy-bas.
641	id.	de la Fontaine, Charles.	Conseiller à la Cour supé.	Luxembourg.
642	id.	Madame Maurice Pescatore	Sans état	Rollingergrund.
643	id.	Pescatore, Maurice.	Directeur d'usine.	id.
644	id.	de Blignières, Auguste.	Secrétaire de Légation.	Château de Moulva (Chey- Luxembourg. [Belgique].
645	id.	Steichen, Joseph.	Conseiller d'État	Differdange.
646	id.	Esser, Guillaume.	Ingenieur.	Haller.
647	4 septembre.	Walch, Théodore.	Cultivateur.	Rodenbourg.
648	id.	Didier, J.-B.	id.	Berbourg.
649	id.	Zeimet, Pierre.	Serrurier.	Hohenhof.
650	id.	Hallé, Pierre.	Fermier.	Luxembourg.
651	id.	Baron de Gargan, Charles.	Rentier.	id.
652	id.	Baron de Gargan, Ch., fils	id.	id.
653	id.	Baron de Gargan, Louis.	id.	id.
654	id.	d'Hannoncelles, Gérard	id.	id.
655	id.	Madame Clément-Rowland.	Sans état.	Rambrouch.
656	id.	Ensch, Ferdinand.	Photographe.	Paris.

**Avis. — Association syndicale.**

Par arrêté du soussigné en date du 28 et , l'association syndicale pour l'établissement d'un chemin d'exploitation lieu dit « Merlerwiesen » et « Geisicht » à Hollerich-Merl, dans la commune de Hollerich, a été autorisée.

Cet arrêté ainsi qu'un double de l'acte d'association sont déposés au Gouvernement et au secrétariat communal de Hollerich.

Luxembourg, le 28 août 1909.

**Le Ministre d'Etat, Président  
du Gouvernement,  
EYSCHEN.**

**Avis. — Service sanitaire.**

En ses séances des 20 avril 1908 et 7 mai 1909, le conseil communal de Stadtbredimus a arrêté un règlement sur la protection de la santé publique. — Ce règlement a été dûment publié.

Luxembourg, le 3 septembre 1909.

**Le Directeur général des travaux publics,  
Ch. DE WAHA.**

**Bekanntmachung. — Syndikatsgenossenschaft.**

Durch Beschluß des Unterzeichneten vom 28. 11. ist die Syndikatsgenossenschaft für Anlage eines Feldweges, Ort genannt „Merlerwiesen“ und Geisicht“ zu Hollerich-Merl, Gemeinde Hollerich, genehmigt worden.

Dieser Beschluß sowie ein Duplikat des Genossenschaftsaktes sind auf der Regierung mit dem Gemeindefretariate von Hollerich deponiert.

Luxemburg, den 28. August 1909.

**Der Staatsminister, Präsident  
der Regierung,  
E y s c h e n.**

**Bekanntmachung. — Sanitätswesen.**

In seinen Sitzungen vom 20. April 1908 und 7. Mai 1909, hat die Gemeinde-Verwaltung von Stadtbredimus ein Reglement über den Schuß der öffentlichen Gesundheit erlassen. — Besagtes Reglement ist vorchriftsmäßig veröffentlicht worden.

Luxemburg, den 3. September 1909.

**Der General-Direktor der öffentlichen Arbeiten,  
K. de W a h a.**